

Инструкция
Yukon NVMT Spartan 3x42

Перейти в карточку товара

PULSAR WWW.PULSAR-NV.COM

PULSAR | IMAGE.QUALITY



RECON 550/X550
DIGITAL NIGHT VISION

INSTRUCTIONS

ENGLISH / FRANÇAIS / DEUTSCH / ESPAÑOL / ITALIANO / РУССКИЙ

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В таблице приведен список возможных проблем, возникающих при эксплуатации прибора. При наличии дефектов, не перечисленных в таблице, или при невозможности самостоятельно устранить дефект прибор следует вернуть для ремонта.

Проблема	Проверка	Исправление
Прибор не включается.	Проверьте правильность установки элементов питания в контейнере батарей. Убедитесь в работоспособности батарей.	Замените элементы питания или установите их правильно.
Плохое качество изображения.	Проверьте, настроены ли окуляр и объектив в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Убедитесь, что линзы не запотели и не загрязнены.	Настройте прибор в соответствии с инструкцией. Произведите чистку линз салфеткой, смоченной специальными средствами для линз с многослойным покрытием
На дисплее прибора видны несколько светящихся или черных точек (пикселей).	Наличие таких точек связано с технологией изготовления матрицы и браком не является.	

АКСЕССУАРЫ

Recon 550/X550 оборудован специальным креплением **(9)** для установки дополнительных аксессуаров, например ИК-фонаря **Pulsar-940** (работает в невидимом диапазоне), который может входить в комплект поставки прибора **Recon 550/X550**. Прибор также имеет стандартное гнездо ¼ дюйма для установки на штатив.

ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Вы можете без опасений эксплуатировать прибор и в условиях нормальной освещенности (в пределах рабочей освещенности, указанной в характеристиках); такой режим работы предусмотрен и не нанесет изделию вреда.

- Если прибор эксплуатировался на холоде и был внесен в теплое помещение, не вынимайте его из чехла в течение не менее 2-3 часов – это позволит предотвратить появление конденсата на электронно-оптических элементах.
- Не погружайте прибор в жидкости; не оставляйте его под солнечными лучами.
- Не допускайте сильных ударных, тепловых и иных воздействий, повреждающих прибор.
- Не подключайте к видеовыходу посторонние устройства (например, наушники). Это может привести к выходу прибора из строя и аннулированию гарантии.
- При фокусировке на экран дисплея (видна черная «сетка») в плоскости изображения допускается не более семи светлых или темных точек по всему полю зрения.
- Конструкция встроенного ИК-фонаря не предполагает возможности его фокусировки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистку оптических деталей производите только в случае необходимости. Пользуйтесь мягкой хлопчатобумажной салфеткой и специальными средствами для линз с многослойным покрытием. Пластмассовые и металлические поверхности протирайте мягкой тканью, немного пропитанной синтетическим чистящим средством.

ХРАНЕНИЕ

Перед хранением извлеките элементы питания.
Храните прибор в чехле, вдали от нагревательных приборов и вентиляционных шахт, при температуре не ниже +10 °С и влажности не более 70%.

ENGLISH

SPECIFICATIONS MODEL	78021 RECON 550	78026 RECON Õ550
Optical characteristics		
Magnification, x	4	5.5
Objective lens	50 mm, F/ 1.0	50 mm, F/ 1.0
Max. detection distance, m/yds*	250/273	600/656
Field of view, degree	5.5	5.5
Eyepiece dioptre adjustment, D	±5	-4/+3
Resolution, lines/mm	=40	=50
Operational characteristics		
Operating voltage, V	4 - 6.3 (4xAA)	4 - 6.3 (4xAA)
External power supply	----	9-14V
Operation time with one set of rechargeable batteries (built-in IR off/on), hour	12 / 9	4 / 3.5
Output video signal standard	CCIR / EIA**	CCIR / EIA**
Camera resolution	500x582/510x492	752x582/768x494
Type of CCD sensor CCIR	Sony ICX-255AL,1/3”	Sony ICX-659AL,1/3”
EIA	Sony ICX-254AL,1/3”	Sony ICX-658AL,1/3”
Min/max working illuminance (f1.2, S/N 20dB), lux	0.005 / 30000	0.0001 / 30000
Tripod mount, inch	¼	¼
Operating temperature	-10 ℃ ~ +45 ℃ / -4℉ ~ +113℉	
Degree of protection, IP code (IEC 60529)	IPX6	IPX6
Dimensions, mm:	189x83x62 /	196x83x62 /
inch:	7.4x3.3x2.4	7.7x3.3x2.4
Weight (without batteries), kg/oz	0.5 / 17.6	0.5 / 17.6

Models 78021K and 78026K are supplied with IR Pulsar-940 Flashlight.

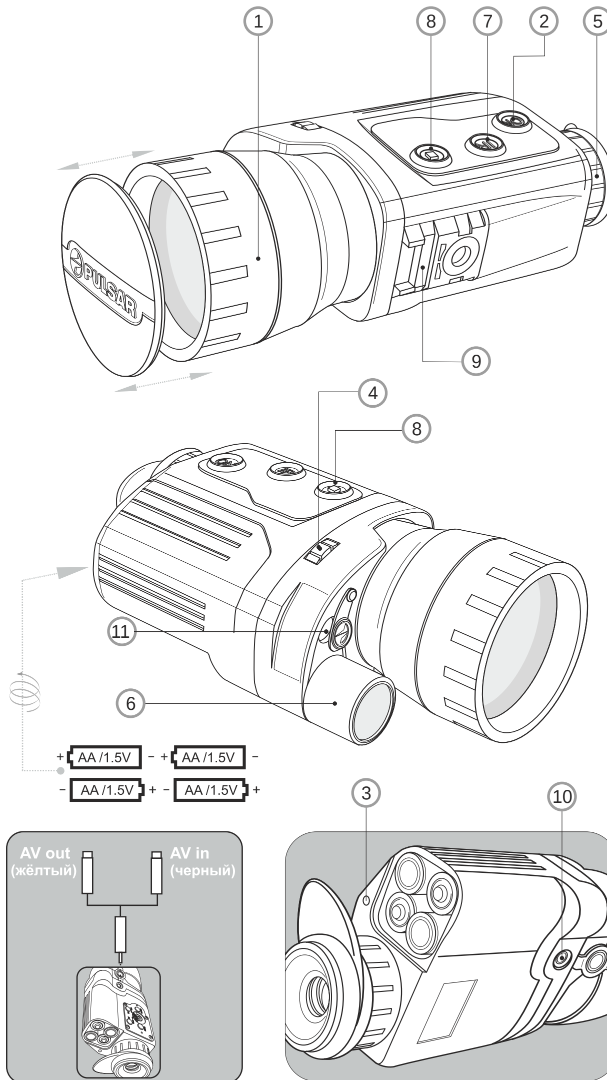
* In normal viewing conditions (natural nocturnal illuminance 0.05 lux (quarter moon), no fog, dust etc.).
** Depending on the region of sale.

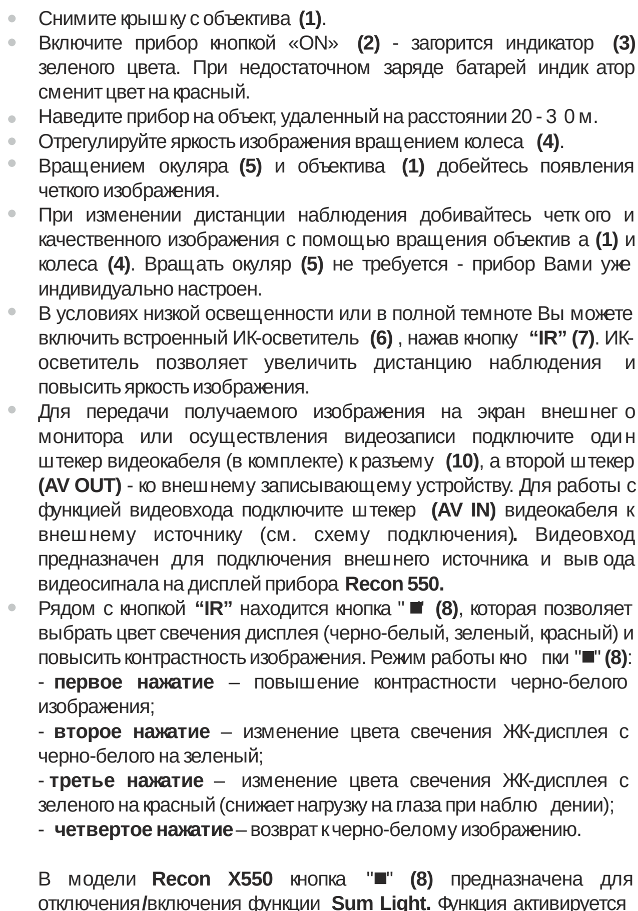
PACKAGE CONTENTS

- Digital Night Vision **Recon 550/X550**
- Carrying case
- Wrist strap
- Video cable
- Car adapter (X550)
- Lens cloth
- User manual
- Warranty card



For improvement purposes,
design of this product
is subject to change.




ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Снимите крышку с объектива **(1)**.
- Включите прибор кнопкой «ON» **(2)** - загорится индикатор **(3)** зеленого цвета. При недостаточном заряде батарей индикатор сменит цвет на красный.
- Наведите прибор на объект, удаленный на расстоянии 20 - 30 м.
- Отрегулируйте яркость изображения вращением колеса **(4)**.
- Вращением окуляра **(5)** и объектива **(1)** добейтесь появления четкого изображения.
- При изменении дистанции наблюдения добивайтесь четкого и качественного изображения с помощью вращения объектива **(1)** и колеса **(4)**. Вращать окуляр **(5)** не требуется - прибор Вами уже индивидуально настроен.
- В условиях низкой освещенности или в полной темноте Вы можете включить встроенный ИК-осветитель **(6)**, нажав кнопку **"IR" (7)**. ИК-осветитель позволяет увеличить дистанцию наблюдения и повысить яркость изображения.
- Для передачи получаемого изображения на экран внешнего монитора или осуществления видеозаписи подключите один штекер видеокабеля (в комплекте) к разъему **(10)**, а второй штекер **(AV OUT)** - ко внешнему записывающему устройству. Для работы с функцией видеовхода подключите штекер **(AV IN)** видеокабеля к внешнему источнику (см. схему подключения). Видеовход предназначен для подключения внешнего источника и вывода видеосигнала на дисплей прибора **Recon 550.**
- Рядом с кнопкой **"IR"** находится кнопка "■" **(8)**, которая позволяет выбрать цвет свечения дисплея (черно-белый, зеленый, красный) и повысить контрастность изображения. Режим работы кнопки "■" **(8)**:
  - **первое нажатие** – повышение контрастности черно-белого изображения;
  - **второе нажатие** – изменение цвета свечения ЖК-дисплея с черно-белого на зеленый;
  - **третье нажатие** – изменение цвета свечения ЖК-дисплея с зеленого на красный (снижает нагрузку на глаза при наблюдении);
  - **четвертое нажатие** – возврат к черно-белому изображению.

В модели **Recon X550** кнопка "■" **(8)** предназначена для отключения/включения функции **Sum Light.** Функция активируется автоматически после включения прибора.

DESCRIPTION

- Sensitive CCD array
- High Optical Magnification
- High Aperture Lens (F/d=1.0)
- Signal Processing Program Sum Light™ (model Recon X550)
- High Resolution
- Large Viewing Distance
- New Eyepiece Enhancing Image Sharpness/ Contrast
- Compact & Lightweight
- IPX6 Grade of Water-resistance
- Video Output
- Video Input (model Recon 550)
- External Power Supply (model Recon X550)
- Resistant to Bright Light Exposure
- Contrast Gain Function (model Recon 550)
- User Choice of the LCD's Emission Color (model Recon 550)
- Additional Weaver MIL-STD-1913 Rail for Accessories

Your digital night vision monocular **Recon 550/X550** is perfectly suited to a wide range of applications including:

- Outdoor observation
- Hunting & camping
- Sports and night navigation/observation
- Commercial and personal fishing and boating
- Search and rescue
- Equipment maintenance

BATTERY INSTALLATION

- Unscrew and remove the battery cover.
- Install four AA batteries as indicated (see illustration). Rechargeable batteries are recommended for use.
- Replace and screw back the battery cover.

Attention! Please do not use batteries of different types or batteries with various charge level.

The **Recon X550** (model #78026) can be powered with an external DC power supply with voltage ranging from 9V to 14V or a 12V vehicle socket. External power supply (AC/DC) (2.1mm plug) is to be connected to "Power" **(11)** jack located on the right side of the device.

External power supply DOES NOT charge the batteries in the device!

Attention! *In order to ensure reliable operation use only certified quality power supply units.*

APPLICATION

- Remove the lens caps from the objective lens **(1)**.
- Activate the device by pressing the «ON» **(2)** button - the green LED **(3)** will light up. If the battery is low the color of the indicator will turn red.
- Locate an object within 20 to 30 meters.
- Adjust image brightness by turning the adjustment wheel **(4)**.
- Rotate the eyepiece **(5)** and objective lens **(1)** until you see a sharp image.
- When changing the viewing distance, try to see a sharp and high-quality image by rotating the objective lens **(1)** and brightness adjustment wheel **(4)**. Do not rotate the eyepiece **(5)** - the device has already been individually adjusted.
- In low light conditions or in complete darkness you may switch on the built-in IR Illuminator **(6)** by pressing the **"IR"** button **(7)**. The IR Illuminator increases viewing range and enhances image brightness.
- To transmit the observed image to an external LCD monitor, plug one jackplug of the video cable (supplied) into Recon's video output **(10)** and the second jackplug (**AV OUT**) to an external device. If coupled with video equipment, the **Recon 550** can record the observed image. In order to use video input function, plug the jackplug **(AV IN)** of the video cable to an external device (see connection diagram). Video input is designed to connect external source and transmit video signal to Recon's display.
- Next to the "IR" button there is a button "■"**(8)**, which helps you choose the color of the display (black and white, green, red) and increase image contrast. The button "■" **(8)** works as follows:
  - **first touch** - contrast increase of black and white image;
  - **second touch** - change of display color from black and white to green;
  - **third touch** - change of display color from green to red (red light reduces eye strain during observation);
  - **fourth touch** - return to the black and white image.

  Button "■"**(8)** in the **Recon X550** deactivates and activates the Signal Processing Program Sum Light™. This function activates automatically after the unit is on.

ACCESSORIES

The **Recon 550/X550** is equipped with a special mount **(9)** that allows you to affix various accessories, such as the **Pulsar-940** IR Flashlight (IR illumination from the **Pulsar 940** is invisible to the human eye). The IR **Pulsar-940** may be delivered along with the **Recon 550/X550**. The unit also has a ¼" standard socket for installation on a tripod.

ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ЧЕРТЫ

- Высокочувствительная матрица ПЗС
- Большое оптическое увеличение
- Новый окуляр, гарантирующий резкое, контрастное изображение и отсутствие дисторсии
- Большая дистанция наблюдения
- Светосильная оптика (F/d=1.0)
- Функция накопления света Sum Light™ (модель Recon X550)
- Высокое разрешение
- Легкий и компактный
- Степень влагозащиты IPX6
- Видеовыход
- Видеовход (модель Recon 550)
- Нечувствительность к сильным засветкам
- Функция повышения контраста (модель Recon 550)
- Выбор цвета свечения дисплея (модель Recon 550)
- Внешнее питание (модель Recon X550)
- Универсальное крепление для установки аксессуаров
- Эргономичный поворотный наглазник, защищающий от боковых засветок

Цифровой монокуляр ночного видения **Recon 550/X550** идеально подходит для применения в следующих областях:

- Наблюдение в естественной обстановке
- Поиск и спасение
- Охрана и безопасность
- Охота и туризм
- Спортивные игры и ориентирование ночью
- Промышленный и любительский лов рыбы, лодочный спорт
- Наблюдение за работой технологического оборудования

УСТАНОВКА БАТАРЕЙ

- Открутите винт крышки батарейного отсека и снимите ее.
- Соблюдая полярность, указанную на крышке контейнера батарей, вставьте четыре батареи (либо аккумулятора) типа АА (см. рисунок).
- Поставьте крышку на место и закрутите винт до конца.

Внимание!
Настоятельно не рекомендуется использовать разнотипные элементы питания или элементы питания с разным уровнем заряда, так как это может значительно снизить время работы прибора.
Прибор **Recon X550** может работать от внешнего источника питания или от автомобильной сети. Диапазон входных напряжений от 9В до 14В. Внешний источник питания (AC/DC) (штекер 2,1 мм) следует подключать к разъему **(11).**

Во время работы от внешнего источника питания зарядка аккумуляторов не осуществляется!

Внимание! Для обеспечения корректной работы прибора используйте только качественные сертифицированные источники внешнего питания.

РУССКИЙ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МОДЕЛЬ	78021 RECON 550	78026 RECON Õ550
Оптические характеристики		
Визуальное увеличение, крат	4	5,5
Объектив	50 mm, F/ 1,0	50 mm, F/ 1,0
Макс. дистанция обнаружения, м*	250	600
Уголовое поля зрения, град.	5,5	5,5
Диоптрийная настройка окуляра, дптр.	±5	-4/+3
Разрешение, штрихов/мм	=40	=50
Эксплуатационные характеристики		
Рабочее напряжение, В	4 - 6,3 (4xAA)	4 - 6,3 (4xAA)
Внешнее питание, В	----	9-14В
Макс. время работы от комплекта аккумул. (встроен. ИК-осветитель выкл/вкл), час	12 / 9	4 / 3,5
Формат видеосигнала	CCIR / EIA**	CCIR / EIA**
Разрешение камеры (CCIR/EIA)	500x582/510x492	752x582/768x494
Тип матрицы ПЗС CCIR	Sony ICX-255AL,1/3”	Sony ICX-659AL,1/3”
EIA	Sony ICX-254AL,1/3”	Sony ICX-658AL,1/3”
Мин./макс. рабочая освещенность (f1.2, отн. сигнал/шум 20дБ), лк	0,005 / 30000	0,0001 / 30000
Размер крепления резьбы к штативу, дюйм	¼	¼
Температурный диапазон	-10 ℃ ~ +45 ℃	
Класс защиты, IP (согласно IEC 60529)	IPX6	IPX6
Габариты, мм	189x83x62	196x83x62
Масса прибора (без батарей), кг	0,5	0,5

Модели 78021K и 78026K пост авляют ся в комплект е с ИК-фонарем Pulsar-940.

* В нормальных условиях наблюдения (естественная ночная освещенность 0,05 лк (четверть луны), отсутствие тумана, пыли и т.д.).

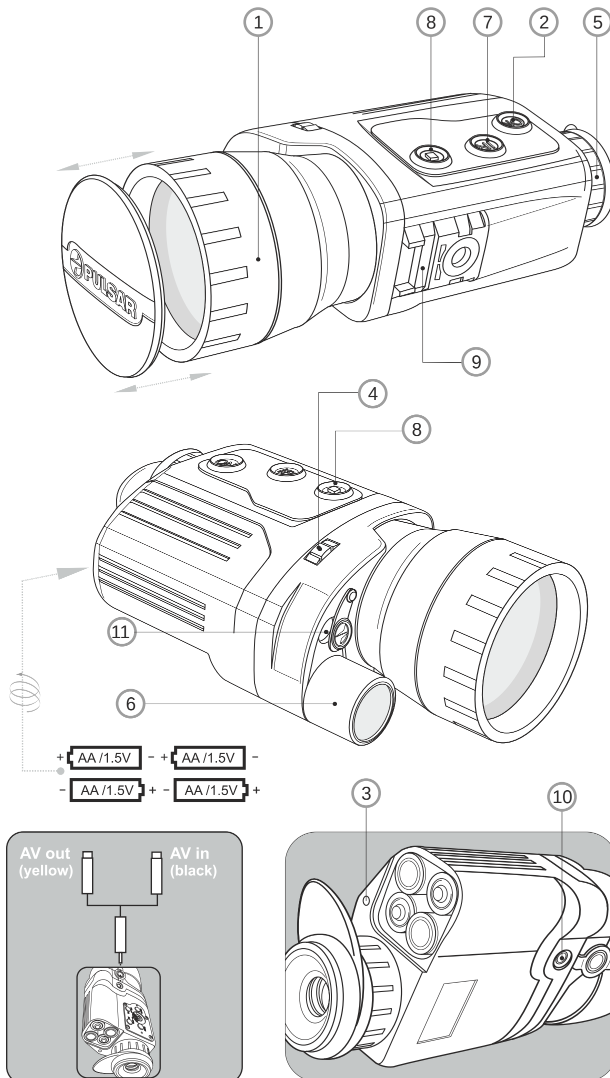
** В зависимости от региона продаж

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Цифровой монокуляр **Recon 550/X550**
- Чехол
- Ремешок
- Видеокабель
- Кабель для подключения к автомобильной сети (X550)
- Салфетка для чистки линз
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийный талон



Для улучшения пот ребит ельских свойст в изделия в его конст рукцию могут вносит ься усоверш енст вования.



CARE AND STORAGE

Turn off the device when not in use and when carrying the unit. The device can be used in daylight as well as nighttime conditions. However, do not point the device towards bright sources of light.

- After using the device in cold temperatures, please, wait up to 2-3 hours before using the device in the warm temperatures. This helps prevent condensation on the lenses.
- Do not leave the device in direct sunlight. Do not submerge in water.
- Do not subject the digital NV device to shock or impact. Do not drop. Sand, dust, and salt can damage the device.
- Do not connect any non-recommended accessories (headphones, for example) to the «AV out» port. This may damage the device and void any guarantee.
- When focusing on the display (you can see the fine black net) a maximum of seven light or dark spots on the whole field of view in the image plane is acceptable.
- Design of the unit does not provide for adjustment of the IR-illuminator.

CLEANING

The housing of the device can be cleaned with a soft cloth. Do not use an abrasive cloth/chemical cleaning solutions.
Always use cleaning equipment designed for photographic equipment. Dust can be removed from the lens with a soft brush. The lens can be cleaned with any cloth designed for cleaning optical equipment. Do not pour lens cleaner on the lens itself!
Condensation on the lens may occur when bringing the device in from the cold. This is normal; condensation should disappear within one hour.

Important Note
Do not clean lenses and unit surfaces with any paper, such as newspaper, notebook paper, etc.: this can damage the coating.

STORAGE

Remove the unit's batteries if the device will not be used for a long time. Always store the **Recon 550/X550** in its case in a dry, well-ventilated area away from heating/air conditioning vents and other heating devices.

MANIFESTAZIONE GUASTI

Nella Tabella si riporta la lista dei eventuali problemi che potrebbero manifestarsi nel funzionamento dell'apparecchio. Se sull'elenco non si vede il gusato oppure la procedura indicata non si risulta a liquidare la causa, preghiamo di comunicare il costruttore.

Problema	Spiegazione	Rimedio
L'apparecchio non si inserisce.	Verificare il corretto montaggio delle batterie nel contenitore. Assicurarsi del corretto funzionamento delle batterie.	Sostituire le batterie o montarle correttamente.
Qualità immagine inferiore.	Verificare il regolamento dell'oculare e dell'obiettivo secondo la procedura sull'MANUALE USO. Assicurarsi che la lente non ha la condensa, ne' contaminata. La ghiera di regolazione della luminosità **(4)** si trova nella posizione estrema.	Seguire le istruzioni per impostare lo strumento. Pulire la lente con la stofa impregnata di alcohol. Regolate la luminosità con la ghiera.
Ci sono alcuni piccoli punti chiari o scuri (pixels) sul display del visore.	La presenza dei punti è causata dalla tecnologia di produzione delle matrici e non è un difetto se i punti non sono più di 7.	Non è necessario alcun rimedio.

AVVERTENZE PARTICOLARI

Spegnere il visore quando non si usa e quando lo si trasporta. L'apparecchio può essere usato sia di notte che di giorno.

- Dopo aver usato il visore a basse temperature, attendere 2-3 ore prima di usarlo con temperature calde. Ciò per evitare la formazione di condensa sulle lenti.
- Non dimenticare l'apparecchio al sole. Non immergere in acqua.
- Evitare di far prendere colpi al visore. Non farlo cadere.
- Sabbia, polvere e sale possono danneggiare il visore.
- Non collegare altri accessori non raccomandati (ad esempio, cuffie) all'uscita “Video”. Potrebbe danneggiare l'apparecchio ed invalidare la garanzia.
- L'eventuale presenza di alcuni piccoli punti chiari o scuri (fino al numero di 7) sul display non è da considerarsi un difetto.
- La progettazione del visore non consente la regolazione dell'illuminatore IR.

MANUTENZIONE

- Il corpo può essere pulito con un panno morbido. Non usare tessuti abrasivi o soluzioni etergenti chimiche. Usare sempre prodotti specifici per la pulizia di attrezzature fotografiche. Rimuovere la polvere dalle lenti con uno spazzolino morbido. Le lenti possono essere pulite con qualsiasi panno per la pulizia delle ottiche. Non versare mai detergenti per lenti direttamente sulle lenti stesse.
- Si potrebbe formare della condensa se il apparecchio viene portato dal freddo in un ambiente caldo. E' normale e la condensa dovrebbe scomparire nel giro di un'ora.

CONSERVAZIONE

- Prima di metterlo a parte estrarre cellule alimentazione e seccare l'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio nella cuffia lontano dalla fonte di calore e di sfogo; la temperature non inferiore a +10 ℃, l'umidita' relative non superiore a 70%.

TROUBLESHOOTING

The table below lists possible problems that you may encounter with your equipment. If the problem is not listed or the corrective actions listed do not correct the issue please notify the manufacturer.

Problem	Test of inspection	Corrective action
Monocular fails to activate.	Visual. Check for defective, missing or improperly installed batteries.	Replace or install batteries.
Poor image.	Check the objective lens and eyepiece, making sure they are focused according to the instructions listed in section: OPERATING INSTRUCTIONS. Check for fog or dirt on the lens.	Follow the instructions to adjust the device.
	The brightness adjustment wheel (4) is in its extreme position.	Adjust brightness with the wheel.
There are several light or black dots (pixels) on the display of the device.	Presence of dots is caused by matrix production technology and is not a defect unless quantity exceeds 7.	No action needed.

FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES MODÈLE	78021 RECON 550	78026 RECON Õ550
Caractéristiques optiques:		
Amplification, fois	4	5,5
L'objectif	50 mm, F/ 1,0	50 mm, F/ 1,0
Distance maximum de détection, m*	250	600
Champ visuel, degré d'angle	5,5	5,5
Ajustement dioptrique de l'oculaire, dioptries	±5	-4/+3
La résolution, lignes/mm	=40	=50
Caractéristiques fonctionnelles:		
Tension de travail	4 - 6,3 (4xAA)	4 - 6,3 (4xAA)
Alimentation extérieure	----	9-14V
Temps max d'utilisation avec un kit de batteries d'accumulateurs (infrarouge intégré arrêt/marche), heure	12 / 9	4 / 3,5
Modèle du signal	CCIR / EIA**	CCIR / EIA**
Résolution de la caméra, Pixel (CCIR/EIA)	500x582/510x492	752x582/768x494
Type de la matrice CCD CCIR	Sony ICX-255AL,1/3"	Sony ICX-659AL,1/3"
EIA	Sony ICX-254AL,1/3"	Sony ICX-658AL,1/3"
Luminosité d'emploi min/max (f1.2, S/N 20dB), lux	0,005 / 30000	0,0001 / 30000
Support de trépied, pouce	¼	¼
Température d'emploi	-10 ℃ ~ +45 ℃	
Degrés de protection, code IP(IEC 60529)	IPX6	IPX6
Dimensions, mm	189x83x62	196x83x62
Poids (sans batteries), kg	0,5	0,5

Les modèles 78021K et 78026K sont fourni avec la Torche IR Pulsar-940.

* Dans des conditions normales d'observation (luminosité nocturne naturelle de 0,05 lux (quart de lune), sans brouillard, poussière etc.).

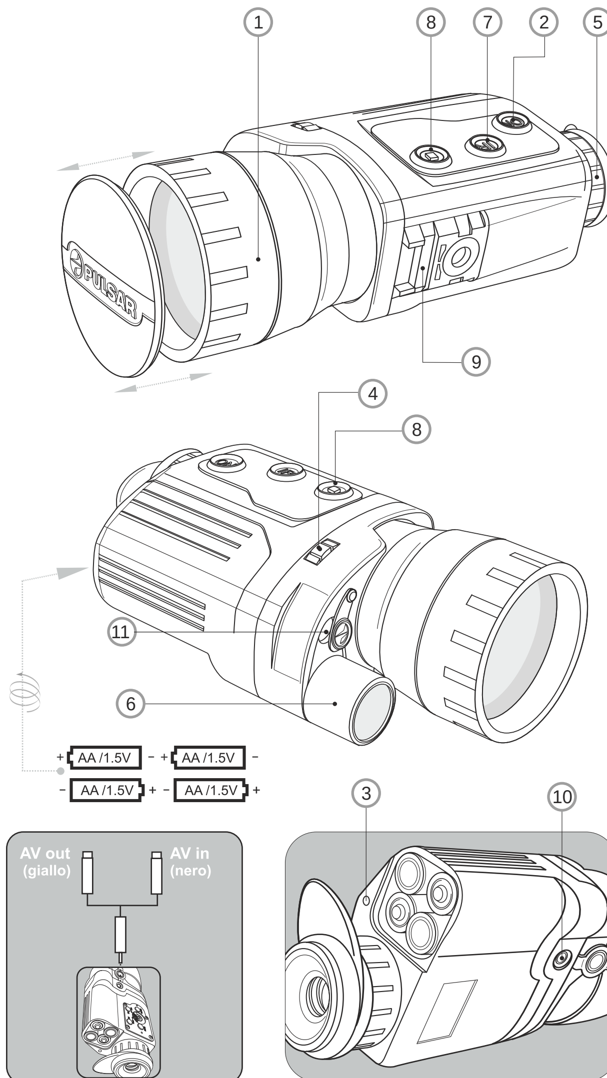
** Selon le lieu de vente.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Vision nocturne digital **Recon 550/X550**
- Étui de transport
- Dragonne
- Câble vidéo
- Câble du réseau de bord d'auto (X550)
- Chiffon doux
- Guide d'utilisation
- Carte de garantie



Le design de ce produit pourrait-être amené à changer, afin d'améliorer son utilisation.



UsO

- Rimuovere il copriobiettivo **(1)**.
- Accendere l'apparecchio premendo il pulsante “ON” **(2)** - il LED di colore verde **(3)** si illuminerà. Se la carica della batteria è bassa il colore del led diventerà rosso.
- Individuare un oggetto tra i 20 e i 30 metri.
- Regolare la luminosità dell'immagine ruotando la ghiera di regolazione **(4)**.
- Ruotare l'oculare **(5)** e l'obiettivo **(1)** fino ad ottenere un'immagine nitida.
- Al variare della distanza di osservazione, ruotare la lente dell'obiettivo **(1)** e la ghiera di regolazione della luminosità **(4)** per vedere un'immagine nitida e di alta qualità. Non ruotare l'oculare **(5)** - il visore è già stato regolato individualmente per l'utilizzatore.
- In condizioni di luce scarsa o in completa oscurità, si può attivare l'illuminatore IR incorporato **(6)** premendo il pulsante “IR” **(7)**. L'illuminatore IR aumenta il raggio di azione e migliora la luminosità delle immagini.
- Per trasmettere l'immagine osservata ad un monitor LCD esterno inserire una spina del cavo di uscita video nel connettore di uscita video **(10)** del **Recon**, la segonda spina - nel dispositivo periferico. Se abbinato con l'attrezzatura video necessaria, il Recon può registrare l'immagine osservata. Per utilizzare la funzione **“Ingresso Video”** inserire la spina **(AV IN)** nel dispositivo periferico. **“Ingresso Video”** è stato progettato per connettere dispositivi periferichi e trasmettere il segnale video ad display del **Recon 550.**
- Accanto al pulsante “IR” vi è un altro pulsante “■” **(8)**, che permette di scegliere il colore del display (bianco/nero, verde, rosso) e di aumentare il contrasto dell'immagine. Il pulsante “■” **(8)** funziona in questo modo:
  - **primo impulso** - aumento del contrasto dell'immagine in bianco e nero;
  - **secondo impulso** - cambio del display da bianco/nero a verde;
  - **terzo impulso** - cambio del display da verde a rosso (Il colore rosso riduce l'affaticamento degli occhi durante l'osservazione);
  - **quarto impulso** - ritorno all'immagine in bianco e nero.

  Il pulsante “■” **(8)** nel modello **Recon X550** disattiva e attiva la funzione accumulazione di luce Sum Light ™. Questa funzione viene attivata automaticamente all'accensione dell'apparecchio.

ACCESSORI

Il **Recon 550/X550** è dotato di una slitta **(9)** che permette di applicare diversi accessori, come la torcia **IR Pulsar-940** (l'illuminazione è invisibile all'occhio umano). L'illuminatore **Pulsar-940** è un accessorio opzionale per il **Recon 550/X550**. Il monocolo ha anche un attacco standard da ¼” per tripode.

DESCRIPTIF

- Spectre CCD hautement sensible
- Grande grossissement optique
- Haute ouverture de la lentille (F/d=1.0)
- Fonction du cumul de lumière Sum Light™ (modèle Recon X550)
- Haute résolution
- Grande distance d'observation
- Nouvel oculaire améliorant la netteté/contraste de l'image
- Compact & léger
- Niveau d'étanchéité IPX6
- Sortie Vidéo
- Entrée Vidéo (modèle Recon 550)
- Résistant aux expositions de lumière vive
- Fonction gain de contraste (modèle Recon 550)
- L'alimentation extérieure (modèle Recon X550)
- Choix par l'utilisateur de la couleur d'émission du LCD (Recon 550)
- Rail Weaver MIL-STD-1913 supplémentaire en accessoire
- Une visière ergonomique rotative qui protégé de la lumière ambiante latérale.

Votre monoculaire vision nocturne digital **Recon 550/X550** convient parfaitement à une large gamme d'applications incluant:

- L'observation en extérieur
- La chasse & camping
- Les sports et l'observation en navigation nocturnes
- La pêche commerciale et en loisirs
- Les secours et les patrouilles de recherche
- La maintenance des équipements

INSTALLATION DES PILES

- Dévissez et enlever le couvercle du compartiment à piles.
- Installez quatre piles AA comme indiqué (voir illustration). Les piles rechargeables sont recommandées.
- Replacez et revissez le couvercle du compartiment à piles.

Attention! Ne pas utiliser des différents types de piles ou des piles avec des niveaux de charge différents.

L'appareil **Recon X550** peut fonctionner à l'aide d'une source extérieure d'alimentation ou d'un réseau d'automobile. La plage de la tension d'entrée varie de 9V à 14V. Une source extérieure d'alimentation (AC/DC) (prise mâle 2,1 mm) doit être raccordée au port **(11).**
Pendant le fonctionnement à l'aide d'une source extérieure d'alimentation la charge des accumulateurs ne se produit pas!
Attention! Pour assurer le fonctionnement correct de l'appareil il faut utiliser uniquement les sources extérieures d'alimentation certifiées de bonne qualité.

UTILISATION

- Enlever le cache objectif de la lentille objective **(1)**.
- Activez l'appareil en appuyant sur le bouton «ON» **(2)** la LED verte **(3)** s'allumera. Si la pile est faible la couleur du témoin lumineux deviendra rouge.
- Localisez un objet dans les 20 à 30 mètres.
- Ajustez la luminosité de l'image en tournant la molette d'ajustement **(4)**.
- Faites une rotation de l'oculaire **(5)** et de la lentille objective **(1)** jusqu'à ce que vous obteniez une image nette.
- Lorsque vous changez la distance d'observation, essayez de voir une image nette et de haute qualité en effectuant une rotation de la lentille objective **(1)** et de la molette d'ajustement de la luminosité **(4)**. Ne faites pas de rotation de l'oculaire **(5)** - l'appareil a déjà été ajusté individuellement.
- Dans de faibles conditions de luminosité ou dans l'obscurité complète, vous pouvez allumer la torche IR intégrée **(6)** en appuyant sur le bouton “IR” **(7)**. L'IR augmente le champ d'observation et améliore la luminosité de l'image.
- Pour transmettre l'image observée sur un moniteur LCD extérieur, branchez une fiche du câble de sortie vidéo (fourni) dans la prise vidéo **(10)** du **Recon 550,** et la deuxième fiche **(AV OUT)** - à un équipement périphérique. Si couplé avec un équipement vidéo, le monoculaire **Recon 550** peut enregistrer l'image observée. Pour utiliser la fonction “l’entrée vidéo”, branchez la fiche **(AV IN)** à un équipement périphérique (voir le schéma de branchement). L’entrée vidéo est conçue pour brancher équipement périphérique et transmettre le signal vidéo à l'écran du **Recon 550**.
- A proximité du bouton “IR” se trouve un bouton “■” **(8)**, qui vous aidera à choisir la couleur de l'écran (noir et blanc, vert, rouge) et à augmenter le contraste de l'image. Le bouton “■” **(8)** fonctionne comme suit :
  - **Premier toucher** - augmente le contraste de l'image en noir et blanc;
  - **Deuxième toucher** - change la couleur de l'écran du noir et blanc vers le vert;
  - **Troisième toucher** - change la couleur de l'écran du vert vers le rouge (la couleur rouge réduit la fatigue des yeux pendant l'observation);
  - **Quatrième toucher** - retour à l'image en noir et blanc.

  Dans le modèle **Recon X550** le bouton “■” **(8)** désactive/active la fonction du cumul de lumière Sum Light™. La fonction est activée automatiquement après que l'appareil est allumée.

DESCRIZIONE

- Sensore CCD
- Ingrandimento ottico 4x/5.5x
- Lente con apertura elevata (F/d=1.0)
- Funzione accumulazione di luce Sum Light™ (modello Recon X550)
- Risoluzione elevata
- Grande raggio di azione
- Nuovo oculare per una migliore nitidezza e contrasto dell'immagine
- Compatto e leggero
- Grado di resistenza all'acqua pari a IPX6
- Uscita Video
- Ingresso Video (modello Recon 550)
- L'alimentazione esterna (modello Recon X550)
- Resistente all'esposizione di luce
- Funzione di correzione del contrasto (modello Recon 550)
- Scelta delle colore del display (modello Recon 550)
- Slitta Weaver MIL-STD-1913 addizionale per accessori
- Un copriluce ergonomico regolabile sull'oculare per proteggere dalla luce ambiente laterale

Il monocolo digitale per la visione notturna **Recon 550/X550** è perfetto per una vasta gamma di usi, tra cui:

- Osservazione naturalistica
- Caccia & campeggio
- Osservazione di sport e navigazione in notturna
- Navigazione e pesca notturna sia professionale che amatoriale
- Ricerca e soccorso
- Manutenzione di impianti

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- Svitare e rimuovere il coperchio del vano batterie.
- Inserire 4 batterie stilo (AA) come indicato (vedi figura). Si raccomanda l'uso di batterie ricaricabili.
- Riposizionare il coperchietto del vano batterie e bloccarlo.

Attenzione! Non usare batterie di diverso tipo o con livelli di carica diversi.

Il monocolo **Recon X550** può essere alimentato con una sorgente elettrica esterna DC, con voltaggio stabilizzato tra 9V e 14V o 12V da autoveicolo. L'alimentatore esterno (AC/DC) (spina 2.1mm) deve essere collegato alla presa **(11).**

L'alimentazione esterna NON RICARICA le batterie presenti nel monocolo !

Attenzione! Per un uso corretto e sicuro utilizzare solo alimentatori di qualità e certificati.

ITALIANO

SPECIFICHE MODELLO	78021 RECON 550	78026 RECON Õ550
Caratteriche della parte ottica		
Ingrandimenti, x	4	5,5
Obiettivo	50 mm, F/ 1,0	50 mm, F/ 1,0
Max. raggio di azione, m*	250	600
Campo visivo, gradi	5,5	5,5
Regolazione diottrica dell'oculare, D	±5	-4/+3
Risoluzione, linee/mm	=40	=50
Caratteristiche operative		
Voltaggio operativo, V	4 - 6,3 (4xAA)	4 - 6,3 (4xAA)
Alimentazione esterna	----	9-14V
Durata di un set di batterie ricaricabili (con illuminatore IR spento/acceso), ore	12 / 9	4 / 3,5
Segnale standard output video	CCIR / EIA**	CCIR / EIA**
Risoluzione camera, pixel (CCIR / EIA)	500x582/510x492	752x582/768x494
Tipo di CCD CCIR	Sony ICX-255AL,1/3”	Sony ICX-659AL,1/3”
EIA	Sony ICX-254AL,1/3”	Sony ICX-658AL,1/3”
Illuminazione di funzionamento min/max (f1.2, S/N 20dB), lux	0,005 / 30000	0,0001 / 30000
Attacco per tripode, pollici	¼	¼
Temperatura di funzionamento	-10 ℃ ~ +45 ℃	
Grado di protezione, valore IP (IEC 60529)	IPX6	IPX6
Dimensioni, mm	189x83x62	196x83x62
Peso (senza batterie), kg	0,5	0,5

I modelli 78021K e 78026K includono la torcia illuminatore IR Pulsar-940.

* In condizione di visione normale (luce notturna naturale pari a 0,05 lux (un quarto di luna), assenza di nebbia, polvere ecc.

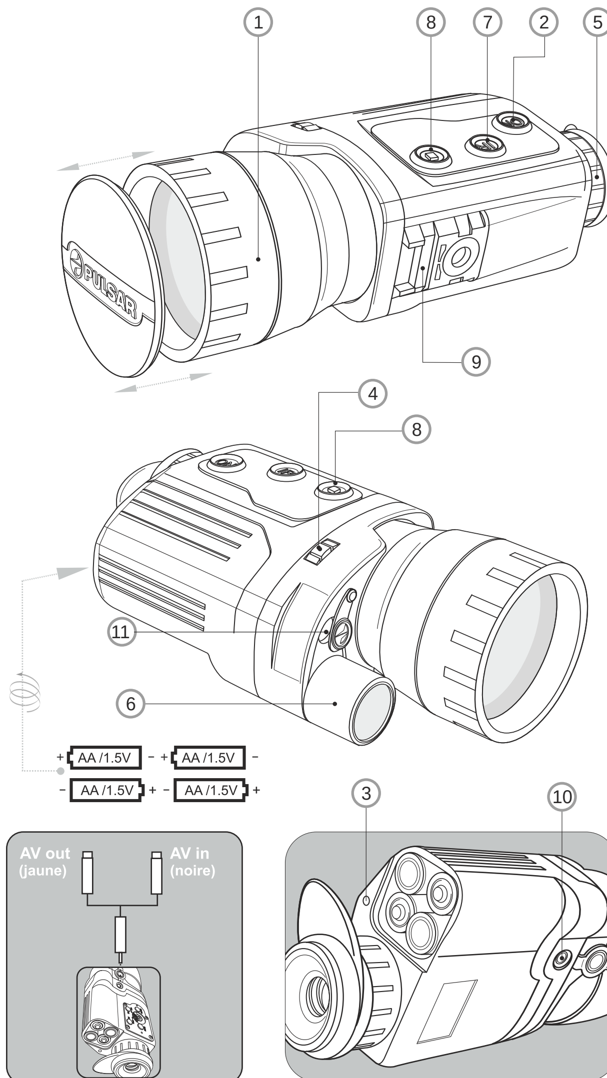
** A seconda della regione di vendita.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Visore notturno digitale **Recon 550/X550**
- Custodia per trasporto
- Cinturino da polso
- Cavo video
- Cavo dalla rete a bordo auto (X550)
- Panno per pulizia lente
- Manuale d'uso
- Garanzia



Caratteristiche e specifiche sono soggette a migliorie e cambiamenti.



ACCESSOIRES

Le **Recon 550/X550** est équipé avec un montage spécial **(9)** qui vous permet de fixer divers accessoires, tels que la torche **Pulsar- 940** (l'éclairage IR est invisible à l'œil nu). La torche **Pulsar-940** peut être disponible en option avec le **Recon 550**. L'appareil a également une prise standard ¼" pour une installation sur trépied.

PARTICULARITÉS D'UTILISATION

Eteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et lorsque vous transportez l'appareil. L'appareil peut être utilisé en lumière de jour comme en conditions de nuit.

- Après avoir utiliser l'appareil dans des températures froides, veuillez, attendre 2-3 heures avant d'utiliser l'appareil dans des températures chaudes. Cela permet d'éviter la condensation sur les lentilles.
- Ne pas laisser l'appareil en lumière directe. Ne submergez pas dans l'eau
- Ne pas donner de choc ou d'impact à l'appareil digital NV. Ne pas faire tomber.
- Le sable, la poussière, et le sel peuvent endommager l'appareil.
- Ne pas connecter des accessoires non recommandés (écouteurs, par exemple) dans le port «Vidéo». Cela endommagerait l'appareil et annulerait toute garantie.
- Lorsque vous effectuez une mise au point sur l'écran (vous pouvez voir le noir net) un maximum de sept lumières ou de points sombres sur tout le champ de vision de l'image est acceptable.
- La conception de l'appareil n'est pas prévu pour un ajustement de la torche IR.

ENTRETIEN

- Le corps de l'appareil peut être nettoyé avec un tissu doux. Ne pas utiliser un tissu abrasif/ou des solutions de nettoyage chimiques.
- Toujours utiliser les équipements de nettoyage conçus pour les équipements photo. La poussière peut se retirer de la lentille avec une brosse douce. La lentille se nettoie avec des tissus pour des équipements optiques. Ne jamais verser de produits de nettoyage pour lentille sur la lentille!
- De la condensation peut apparaître sur la lentille. Cela est normal: la condensation devrait disparaître sous une heure.

CONSERVACIÓN

Antes de colocarlo en conservación extraiga las pilas de alimentación y seque el instrumento.
Conserve el instrumento en el estuche, lejos de los utensilios de calefacción y de lospozos de ventilación a una temperatura no menor de +10 ºC y una humedad no mas de 70%.

DETECCIÓN DE LOS DEFECTOS

En la tabla está expuesta una lista de los posibles problemas que pueden surgir durante el proceso de explotación del instrumento. Si en la lista indicada no estuviera contemplado un problema o la acción indicada de eliminación del defecto no da resultado, comuníquelo al fabricante.

Problema	Revisión	Corrección
El instrumento no se enciende.	Visual. Revise la correcta instalación, los elementos de alimentación en el contenedor en la sección de las baterías. Asegúrese de la capacidad de funcionamiento de las baterías.	Reemplace los elementos de alimentación o instálelos correctamente.
La imagen es de mala calidad.	Revise, está o no ajustado el ocular y el objetivo en conformidad con Las Instrucciones de Explotación. segúrese que los lentes no están empañados y no están sucios.	Enfoque el aparato de nuevo según las instrucciones. Limpie los lentes con una servilleta mojada en una limpieza de equipos ópticos.
	El regulador de sensibilidad (4) está en la posición extrema.	Ajuste la vivacidad con el regulador.
En la pantalla del dispositivo se ven varios puntos luminosos o negros (píxeles).	La presencia de tales puntos está relacionada con la tecnología de la fabricación de la matriz y no es un defecto.	Esto no es un problema.

ACCESORIOS

El dispositivo **Recon 550/X550** está equipado con un encofrado special **(9)** para montar acessorios como el Iluminador Infrarrojo **Pulsar-940** (iluminacion es invisible para el ojo humano) que puede ser vendido junto con el dispositivo **Recon 550/X550**. El dispositivo dispone tambien de una rosca de sujeción de ¼ de pulgada para montarlo sobre un trípode.

PARTICULARIDADES DE EXPLOTACIÓN

Ud. puede sin peligro explotar el instrumento también en condiciones de iluminación natural diurna, tal modo de funcionamiento no provoca ningún daño al artículo.

- La condensación de las lentes puede ocurrir cuando se trae el conversor desde un ambiente frio. Esto es normal; la condensación desaparecerá en una hora.
- No sumergir el instrumento en algún líquido; no lo deje bajo los rayos solares.
- Evite los golpes fuertes, la influencias del calor u otras influencias que dañan instrumento.
- No conecte a la salida de video mecanismos extraños (por ejemplo, auricularos). Esto puede estropear el aparato.
- Cuando Ud. enfoca a la pantalla (se puede ver la red negra) en el plano de imagen se permiten 7 puntos obscuros o claros sobre todo el campo de visión.
- El iluminador infrarojo principal no está destinado para enfocar.

MANTENIMIENTO

El casco del dispositivo puede ser limpiado con un paño suave. No use un paño con productos químicos o abrasivos.
Use siempre productos de limpieza diseñados para equipos fotográficos. El polvo puede ser eliminado de la lente con un pincel suave. Las lentes pueden ser limpiadas con cualquier paño diseñado para la limpieza de equipos ópticos.

¡No derrame liquido limpiador de lentes sobre las mismas!

STOCKAGE

- Retirer les piles de l'appareil, si l'appareil n'est pas utilisé pendant un long terme de temps.
- Toujours stocker le **Recon 550/X550** dans son étui.
- Conservez l'appareil dans son étui, loin des appareils de chauffage et des canaux de ventilation, à la température de +10 ℃ au minimum et l'humidité maximum de 70%.

DETECTION DES DERANGEMENTS

Le tableau présente la liste des dérangements éventuels pouvant apparaitre au cours de l'utilisation de l'appareil. Si dans cette liste le probléme n'est pas indiqué ou l'action indiqué sur la réparation un dérangement ne donne aucun résultat, informez le fabricant.

Problème	Test d'inspection	Action corrective
L'appareil ne se met en marche.	Visuelle. Verifiez la mise des piles dans le container et le container dans le compartiment de batteries. Assurez-vous de la capacité des piles.	Remplacez les elements d'alimentation ou verifiez leur polarité.
Une mauvaise qualité de l'image.	Verifiez l'ajustage de l'oculaire et de l'objectif conformement a la NOTICE D'UTILISATION Assurez-vous que les lentilles ne sont pas embuées ou encrassees. La molette d'ajustement (4) est dans sa position extreme.	Suivre les instructions pour ajuster l'appareil. Nettoyez les lentilles avec la serviette imbibée d'alcool. Ajuster la luminosité avec la molette d'ajustement (4).
Il y a plusieurs lumières ou point noirs (pixels) sur l'écran de l'appareil.	Présence de points est causée par la technologie de la production de la matrice et n'est pas détectée tant que la quantité n'excède pas 7.	Pas d'action necessaire.

TECHNISCHE DATEN MODELL	78021 RECON 550	78026 RECON Õ550
Optische Kenndaten:		
Vergrößerung, -fach	4	5,5
Objektiv	50 mm, F/ 1,0	50 mm, F/ 1,0
Max. Detektionsdistanz, m*	250	600
Sichtfeldwinkel, Winkelgrad	5,5	5,5
Dioptrienausgleich, Dioptrien	±5	-4/+3
Bildauflösung, Linien /mm	=40	=50
Betriebsparameter:		
Betriebsspannung	4 - 6,3 (4xAA)	4 - 6,3 (4xAA)
Externe Speisung	----	9-14V
Betriebsdauer von einem Akku-Set (integrierter IR aus/ein)	12 / 9	4 / 3,5
Signalformat	CCIR / EIA**	CCIR / EIA**
Auflösungsvermögen der Kamera, Pixel (CCIR/EIA)	500x582/510x492	752x582/768x494
CCD-Matrixtyp CCIR	Sony ICX-255AL,1/3”	Sony ICX-659AL,1/3”
EIA	Sony ICX-254AL,1/3”	Sony ICX-658AL,1/3”
Min/max Betriebsbeleuchtung (f1.2, S/N 20dB), Lux	0,005 / 30000	0,0001 / 30000
Stativgewinde, Zoll	¼	¼
Betriebstemperatur	-10 ℃ ~ +45 ℃	
Grad der Dichtigkeit, IP Code (laut IEC 60529)	IPX6	IPX6
Abmessungen, mm	189x83x62	196x83x62
Gewicht (ohne Batterien), kg	0,5	0,5

Modelle 78021K und 78026K werden mit dem IR-Strahler Pulsar geliefert.

* Bei normalen Beobachtungsbedingungen (natürliche Nachtbeleuchtung von 0,05 lux (1/4 Mond), kein Nebel, Staub usw.).

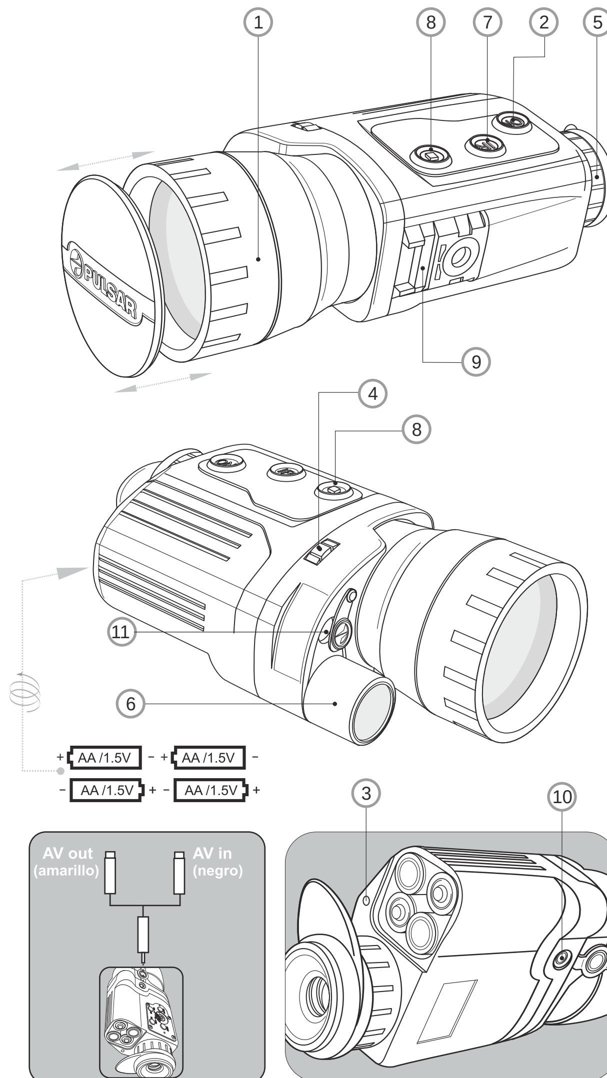
** Verkaufsregion abhängig.

LIEFERUMFANG

- Digitales Nachtsichtgerät **Recon 550/X550**
- Tragetasche
- Trageschlaufe
- Videoaufzeichnungskabel
- Autonetzkabel (X550)
- Linsenputztuch
- Betriebsanleitung
- Garantieschein



Änderungen des Designs aufgrund von verbesserten Gebrauchseigenschaften vorbehalten.



USO DEL INSTRUMENTO

- Quite la tapa del objetivo **(1)**.
- Encienda el dispositivo pulsando el botón “ON” **(2)** - el indicador LED **(3)** de color verde se encenderá. Cuando las baterias descargadas, el indicador del LED cambia de color verde a rojo.
- Dirija el instrumento a un objeto que se encuentra a una distancia de 20 - 30 m.
- Por medio de rotación del regulador **(4)** ajuste la vivacidad de la imagen.
- Por medio de la rotación del ocular **(5)** y del objetivo **(1)** logre que aparezca una imagen de calidad.
- Cuando varía la distancia de observación, trate de lograr una imagen de calidad solamente con ayuda de la rotación del objetivo **(1)**, del regulador de vivacidad **(4)**.
- No es necesario rotar el ocular **(5)** - el instrumento ya está ajustado individualmente por Ud.
- En condiciones de iluminacion insuficiente o en oscuridad Ud. puede activar el iluminador infrarrojo (IR) **(6)** pulsando el botón “IR” **(7)**. El iluminador IR incrementa el rango de detección y mejora la vivacidad de la imagen.
- Para la transmisión de la imagen obtenida a la pantalla de un monitor externo y para la realización de la grabación de video, conecte una clavija del cable de video (se suministra con el dispositivo) a la salida de video **(10)**, la segunda clavija - a un aparato periférico. Para usar la función de **“Entrada de video”**, conecte la clavija **(AV IN)** a un aparato periférico (mira el diagrama de la conexión). La entrada de video es destinada para conectar un aparato periférico y transmitir la señal de video a la pantalla del **Recon 550.**
- Junto al botón “IR” se encuentra el boton “■” **(8)**, que permite elegir el color de la pantalla (blanco y negro, verde, rojo) y aumentar el contraste de la imagen. El botón “■” **(8)** funcione del modo siguiente:
  - **primera presión** - aumento del contraste de la imagen blanco y negro;
  - **segunda presión** - selección del color de la pantalla LCD de blanco y negro a verde;
  - **tercera presión** - selección del color de la pantalla LCD de verde a rojo (la luz roja reduce la tensión sobre la vista durante la observación);
  - **cuarto presión** - retorno a la imagen blanco y negro.

  El botón “■” **(8)** en el **Recon X550** desactiva/activa la función de acumulación de la luz Sum Light™. Al encender el dispositivo, la función ya está activada automáticamente.

BESCHREIBUNG

- Empfindlicher CCD Chip
- Grosse optische Vergrößerung
- Lichtstarkes Objektiv (F/d=1.0)
- Funktion Lichtsammeln Sum Light™ (Recon X550)
- Hohe Auflösung
- Grosse Beobachtungsdistanz
- Neues Okular, das bessere Schärfe und Kontrast sichert
- Kompakt und leicht
- Grad der Dichtigkeit IPX6
- Video Ausgang
- Video Eingang (Modell Recon 550)
- Externe Speisung (Modell Recon X550)
- Widerstandsfähig gegen helles Licht
- Funktion der Kontrastverstärkung (Modell Recon 550)
- Farbwahl der Bildschirmbeleuchtung (Modell Recon 550)
- Zusätzlicher Anschluss für Zubehör ist vorhanden
- Eine ergonomische drehbare Augenmuschel, die gegen Fremdlicht schützt

Ihr Nachtsichtgerät **Recon 550/X550** eignet sich perfekt für zahlreiche Einsätze, einschließlich:

- Nachtbeobachtung unter natürlichen Bedingungen
- Jagd und Tourismus
- Nächtliche Sportspiele und Orientierungsläufe
- Such- und Rettungstätigkeiten, Wach- und Sicherheitsdienst
- Monitoring von technologischen Ausrüstungen

BATTERIEINSTALLATION

- Deckel des Batteriebehälters aufschrauben und abnehmen.
- Vier AA Batterien (oder aufladbare Batterien) in das Batteriefach einlegen. Bitte die Polarität auf der Innenseite des Batteriefachdeckels beachten. Um die Arbeitszeit des Gerätes zu verlängern empfehlen wir Ihnen Alkaline Batterien zu verwenden.
- Deckel des Batteriefachs zurücksetzen und einschrauben.

Achtung! Bitte Batterien verschiedener Typen oder mit ungleichem Ladenzustand nicht verwenden.
Das **Recon X550** kann von einer externen Stromquelle als auch von einem Kraftfahrzeugsnetz gespeist werden. Das Intervall der Eingangsspannungen liegt zwischen 9V und 14V. Die externe Stromquelle (AC/DC) ist anzuschließen (Stecker 2.1 mm) an die Anschlussstelle **(11).**
Während der Versorgung von der externen Stromquelle erfolgt kein Aufladen der Akkus!
Achtung! Um einen korrekten Betrieb des Geräts abzusichern, dürfen nur hochwertige zertifizierte externe Stromversorgungsquellen genutzt werden.

VERWENDUNG

- Nehmen Sie den Deckel des Objektivs **(1)** ab.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Taste „ON“ **(2)** - die grüne LED Anzeige **(3)** leuchtet. Wenn die Batterie nur noch wenig Energie beinhaltet, dann leuchtet die Anzeige rot.
- Das Gerät auf ein Objekt richten, das ca. 20-30 Meter entfernt ist.
- Stellen Sie die Helligkeit des Bildes mittels des Regulators **(4)**.
  Drehen Sie das Okular **(5)** und Objektiv **(1)** bis Sie ein scharfes Bild erhalten.
- Bei Änderung der Beobachtungsentfernung erreichen Sie ein hochwertiges Bild allein durch drehen des Objektivs **(1)** und des Regulators. Drehen Sie das Okular **(5)** bitte nicht - Ihr Gerät wurde schon individuell eingestellt.
- Bei niedriger Beleuchtungsstärke oder in voller Dunkelheit, können Sie den eingebauten Infrarotstrahler **(6)** mit der Taste „IR“ **(7)** einschalten. Der Infrarotstrahler erhöht wesentlich die Beobachtungsdistanz und verbessert den Abbildungskontrast.
- Zur Übertragung der gewonnenen Abbildung auf einen externen Bildschirm oder ein Videoaufzeichnungsgerät schließen Sie den Stecker des Videoaufzeichnungskabels an den Videoausgang **(10)** an, der zweite Stecker **(AV OUT)** - an Peripheriegerät. Um die Funktion **“Video Eingang”** zu benutzen, schließen Sie den Stecker **(AV IN)** an Peripheriegerät (siehe Anschlußschema). Die Video Eingang wird für Anschließen des Peripheriegeräts und Übertragung des Videosignals auf den Bildschirm des **Recon 550** entworfen.
- Neben der Taste “IR” befindet sich die Taste “■” **(8)**, mit deren Hilfe können Sie die Farbe der Bildschirmbeleuchtung (schwarz und weiß , grün, rot) wählen und den Abbildungskontrast erhöhen. Die Taste “■” **(8)** arbeitet wie folgt:
  - **Erstes Drücken** - Kontrasterhöhung der schwarz-weißen Abbildung;
  - **Zweites Drücken** - Wechsel der Bildschirmfarbe von schwarz/weiß zu grün;
  - **Drittes Drücken** - Wechsel der Bildschirmfarbe von grün zu rot (rotes Licht reduziert Überanstrengung der Augen während der Beobachtung);
  - **Viertes Drücken** - zurück zur schwarz/weiß Abbildung.

  Die Taste “■” **(8)** ins **Recon X550** schaltet die Funktion Lichtsammeln Sum Light™ ab und ein. Diese Funktion wird automatisch aktiviert, nachdem das Gerät eingeschaltet wird.

DESCRIPCIÓN

- CCD de alta sensibilidad
- Aumento óptico grande
- Un grande rango de observación
- El nuevo ocular (reduce al mínimo la posible distorsión, produce imagen nitido y de contraste)
- Óptica de luminosidad grande (F/d=1.0)
- Función de acumulación de la luz Sum Light™ (modelo Recon X550)
- Resolución alta
- Ligero y compacto
- Grado de impermeabilidad IPX6
- Salida de video
- Entrada de video (modelo Recon 550)
- Alimentación externa (modelo Recon X550)
- Resistente a luz diurna
- Función de aumento de contraste (modelo Recon 550)
- Selección del color de la pantalla (modelo Recon 550)
- Encofrado universal para montaje de accesorios
- Un anteojero ergonómico rotatorio que protege de la luz lateral

El monocular digital de visión nocturna **Recon 550/X550** es ideal para su aplicación en los siguientes campos:

- Observación en condiciones naturales
- Caza y turismo
- Juegos deportivos y orientación en la noche
- Pesca industrial y amateur, deporte de lancha
- Búsqueda y socorro, guardia y seguridad
- Observación del funcionamiento de los equipos tecnológicos
- Observación y grabado de video

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

- Destornille y quite la tapa del compartimiento de las pilas.
- Coloque las cuatro baterías (o acumuladores) del tipo AA en el compartimiento de las pilas observando las marcas sobre la tapa del compartimento y asegúrese que han sido instaladas siguiendo las instrucciones de este manual (vea la ilustración).
- Quite la tapa en su lugar y atorníllela.

Atención! No recomendamos usar las baterias de diferente tipo, pórque esto puede reducir considerablemente la duración de trabajo del aparato.
El instrumento **Recon X550** puede funcionar con una fuente externa de alimentación o de la red eléctrica de automóvil. La banda de tensiones de entrada es desde 9 V hasta 14 V. La fuente externa de alimentación (AC/DC) (Clavija 2.1 mm) se debe conectar al enchufe **(11).**

¡Durante el funcionamiento de una fuente externa de alimentación, no se lleva a cabo la carga de los acumuladores!
¡Atención! Para asegurar un funcionamiento correcto del instrumento utilice solamente fuentes de alimentación certificadas de calidad.

ESPAÑOL

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS MODELO	78021 RECON 550	78026 RECON Õ550
Características ópticas:		
Aumentos, x	4	5,5
Objetivo	50 mm, F/ 1,0	50 mm, F/ 1,0
Distancia máxima de detección, m*	250	600
Campo de visión, grado	5,5	5,5
Ajuste dióptrico del ocular, dioptrias	±5	-4/+3
Resolución, línea/mm	=40	=50
Características de empleo:		
Tensión de trabajo	4 - 6,3 (4xAA)	4 - 6,3 (4xAA)
Alimentación externa	----	9-14V
Tiempo de funcionamiento continuo con acumuladores (IR integrado desconectado/conectado), horas	12 / 9	4 / 3,5
Formato de la señal	CCIR / EIA**	CCIR / EIA**
Resoluciòn de càmara, pixel (CCIR/EIA)	500x582/510x492	752x582/768x494
Tipo de sensor CCD CCIR	Sony ICX-255AL,1/3”	Sony ICX-659AL,1/3”
EIA	Sony ICX-254AL,1/3”	Sony ICX-658AL,1/3”
Iluminación de uso min/max (f1.2, S/N 20dB), lux	0,005 / 30000	0,0001 / 30000
Rosca de sujeción, pulgada	¼	¼
Temperatura de uso	-10 ℃ ~ +45 ℃	
Indice de protección, IP (IEC 60529)	IPX6	IPX6
Dimensiones, mm	189x83x62	196x83x62
Peso, kg	0,5	0,5

Los modelos 78021K und 78026K werden mit dem IR-Strahler Pulsar-940 geliefert.

* Bajo la luz natural de la luna en cuarto 0,05 lux, sin nubes ni niebla etc.

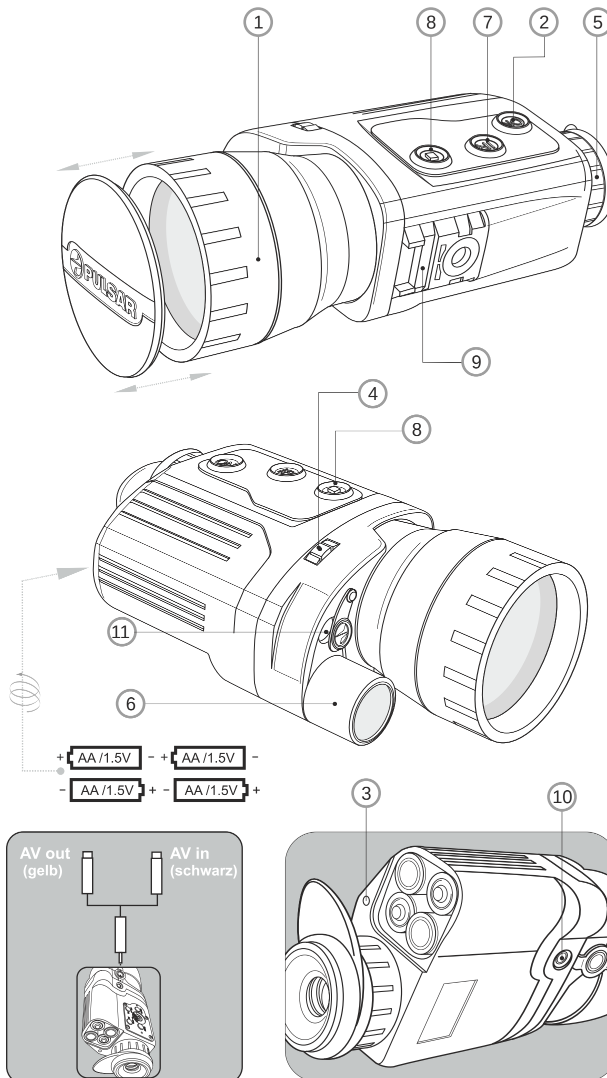
** Dependerá de la región donde se haya vendido el producto.

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- Monocular digital de visión nocturna **Recon 550/X550**
- Estuche
- Correa de muñeca
- Cable de video
- Cable la red del bordo de un automóvil (X550)
- Servilleta para limpiar la lente
- Instrucciones
- Bono de garantía



Con el fin de mejorar el diseño del producto, este puede estar sujeto a cambios.



ZUBEHÖR

Im **Recon 550/X550** wird eine spezielle Montage **(9)** vorgesehen, die das Anschließen verschiedener Zubehörteile, wie Infrarot-Strahler **Pulsar-940** (die IR Beleuchtung ist unsichtbar für das menschliche Auge) ermöglicht. Der Infrarot-Strahler **Pulsar-940** kann auch mit dem **Recon 550/X550** mitgeliefert werden. Das Gerät hat auch ein 1/4" Stativgewinde um das Gerät auf einen Stativ zu montieren.

BESONDERHEITEN DES BETRIEBES

Wenn das Gerät nicht verwendet wird oder Sie dieses in der Tragetasche transportieren dann sollte das Gerät ausgeschaltet werden.
Sie können das Gerät ebenfalls bei Nacht und Tag benutzen.

- Bei Temperaturschwankungen kann es zu einen Beschlagen der Linsen kommen. Dieses ist normal und verschwindet innerhalb einer Stunde.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Schützen Sie es vor starker Sonneneinstrahlung.
- Vermeiden Sie starke Erschütterungen, Wärme- und andere Ereignisse die dem Gerät schaden können.
- Schließen Sie an den Videoausgang nur dafür vorgesehene Geräte. Verwenden Sie keine anderen Zubehörteile wie z.B. Kopfhörer. Das Gerät kann dadurch Schaden nehmen.
- Bei Einstellung des Bildschirms (man kann ein schwarzes Netz sehen), sind 7 helle und dunkle Flecken auf der Bildfläche zu sehen. Diese sind normal.
- Eine Einstellung der eingebauten Infrarot-Strahler ist nicht vorgesehen.

PFLEGE

- Das Gehäuse des Gerätes ist mit einem weichen Tuch zu reinigen. Verwenden Sie dazu keine groben Tücher oder chemische Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie immer Reinigungsmittel, die auch für Fotoausrüstungen geeignet sind.
- Der Staub von der Linse kann mit einem weichen Haarpinsel abgewischt werden. Die Linse können Sie mit einen Tuch für optische Geräte/Linsen reinigen. Geben Sie das Reinigungsmittel nie direkt auf die Linse!

AUFBEWAHRUNG

Nehmen Sie vor der Lagerung die Speiseelemente heraus und trocknen Sie das Gerät.
Bewahren Sie das Gerät in der Transporttasche auf. Es sollte nicht in Nähe eines Heizgerätes, Lüftungsschächten, Temperaturen unter +10 °C und Feuchtigkeit nicht über 70% aufbewahrt werden.

FEHLERBESEITIGUNG

In der Tabelle ist die Liste der möglichen Probleme, die bei der Verwendung des Gerätes entstehen, aufgeführt.
Wenn in dieser Liste das Problem nicht aufgeführt ist oder die erwähnte Handlung für die Beseitigung des Defektes kein Ergebnis gibt, teilen Sie dieses bitte dem Hersteller mit.

Problem	Prüfung	Korrektur
Gerät schaltet sich nicht ein.	Prüfen Sie, ob die Batterien im Batteriefach richtig eingelegt sind. Vergewissern Sie sich über die Funktionsfähigkeit der Batterien.	Ersetzen Sie die Batterien oder legen Sie diese richtig ein.
Schlechte Abbildungs- qualität.	Prüfen Sie, ob das Okular und Objektiv entsprechend der Betriebseinleitung eingestellt sind. Überzeugen Sie sich, dass die Linsen nicht angelaufen und verschmutzt sind.	Stellen Sie das Gerät laut der Betriebsanleitung ein.
	Regulator von Helligkeit (4) ist in der äußersten Lage.	Stellen Sie die Helligkeit mit dem Regulator.
Auf dem Bildschirm gibt es mehrere leuchtende oder schwarze Punkte (Pixel) zu sehen.	Das Vorhandensein von derartigen Punkten hängt mit dem Herstellungsverfahren der CCD-Chip zusammen und ist kein Mangel.	Keine Aktion wird gebraucht.

Yukon NVMT Spartan 3x42

Описание



Оформление кредита
онлайн за 2 минуты



Доставка заказов
по всей России



Круглосуточная
служба поддержки



Оплата заказа любым
удобным способом